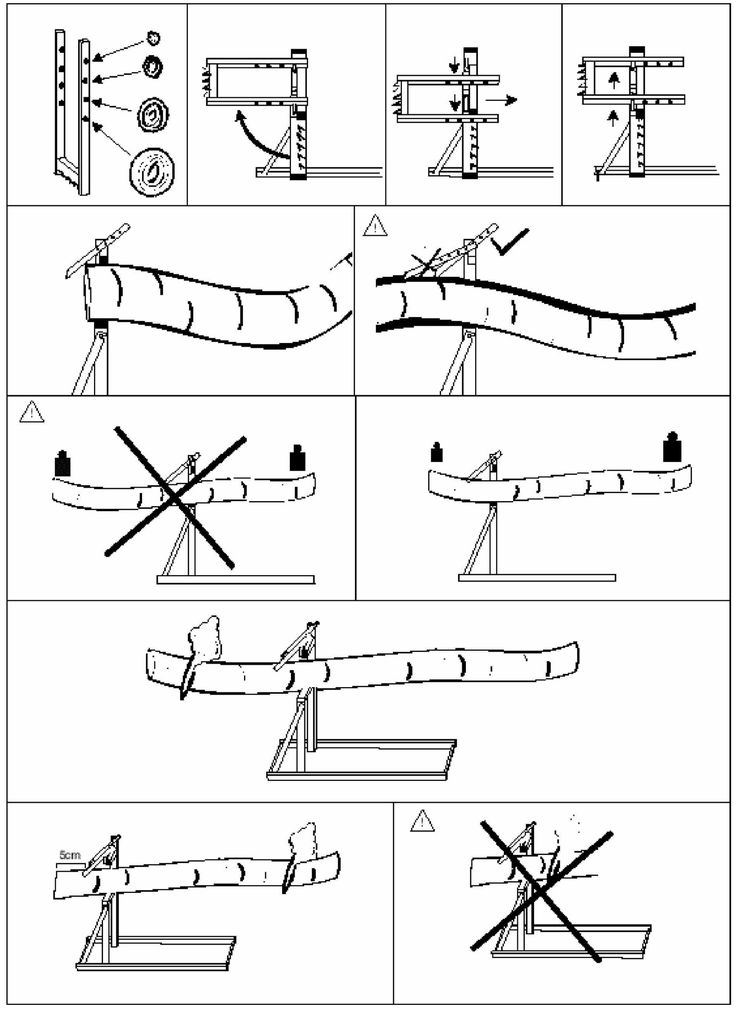
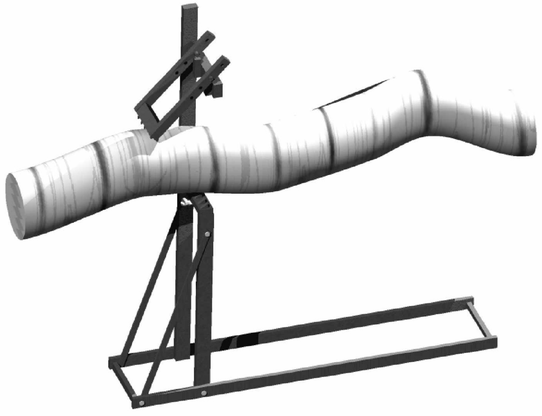


Smart-Holder®

Design protected **Patented**



UK Smart-Holder sawhorse

DE Smart-Holder Sägebock

FR Chevalet de sciage Smart-Holder

ES Cabalete de montaje Smart-Holder

PT Cavalete para serrar madeira Smart-Holder

IT Cavaletto Smart-Holder

NL Zaagbok Smart-Holder

SE Sågbock Smart-Holder

NO Sagbukk Smart-Holder

DK Savbuk Smart-Holder

FI Sahapukki Smart-Holder

JP 鋸き台　スマート・ホルダー

TÜV Rheinland Product Safety

GS geprüfte Sicherheit

Safety Precautions UK

• Observe the operating instructions and the following safety precautions. Keep them in a safe place for future reference. Non-observance of the precautions may result in serious injury.
• Before using the sawbuck, make sure it is complete, properly assembled and not damaged in any way.
• To help avoid accidents, stand the sawbuck on firm and level ground only.
• Adjust the swiveling spiked bumper gate (holes) so that the spikes hold the log securely in position.
• After placing the log on the sawbuck, check stability and balance - sawbuck must not tilt to one side.
• Read and observe the operating instructions of the chainsaw you are using, pay special attention to the safety precautions.
• Always hold the bumper spike of the chainsaw firmly against the log and only cut with the bottom of the bar (over-bucking) since the log may otherwise shift away from the rotating chain, become unstable and increase the risk of personal Injury.

Zu Ihrer Sicherheit DE

• Gebrauchsanleitung und folgende Sicherheitshinweise beachten und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren. Missachtung kann zü Unfällen führen!
• Sagebock vor der Benutzung auf einwandfreien Zustand prüfen, d.h.: vollständig, unbeschädigt, korrekt montiert
• Fur sicheres Arbeiten Sagebock nur auf ebenem, waagerechten und festem Untergrund aufstellen
• Schwenkbaren Krallenrahmen so einstellen (Lochreihe), dass die Krallen den aufgelegten Stamm sicher halten
• Nach dem Auflegen des Stammes Standsicherheit prüfen Sage-bock darf nicht kippen
• Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, fur die benutzte Motorsäge beachten.
• Motorsäge stets mit dem Krallenanschlag zum Sägen ansetzen und nur mit der Schienenunterseite sägen (Vorhandschnitt) - der Stamm kann sonst von der laufenden Sägekette in der Lage verändert und instabil werden - Unfallgefahr!

Pour votre securite FR

• Respecter les instructions de la notice d'emploi et les prescriptions de securite suivantes - et les conserver precieusement afin de pouvoir les relire de temps en temps.
• Si Ton ne respecte pas ces instructions et prescriptions, des accidents risquent de se produire !
• Avant l'utilisation, s'assurer que le chevalet de sciage se trouve dans un etat impeccable, c'est-a-dire ne presente pas de dommages et est integralement assemble.
• Pour travailler en toute securite, ne poser le chevalet de sciage que sur un sol plat, horizontal et ferme.
• Ajuster le cadre basculant a griffes (rangee de trous) de telle sorte que les griffes maintiennent fermement la grume posée sur le chevalet.
• Après avoir pose la grume, verifier la stabilitè de l'ensemble - le chevalet ne doit pas se renverser.
• Respecter les instructions de la notice d'emploi de la trongonneuse utilisée - tout particulièrement les prescriptions de sécurité.
• Pour le sciage, toujours plaquer la griffe de la trongonneuse contre la grume et couper uniquement avec le côté inférieur du guide-chaîne (coupe en basculant la trongonneuse de haut en bas) - sinon, à la rotation de la chaîne, la grume bougerait et ne serait plus stable - risque d'accident!

Para su seguridad ES

• Prestar atencion a las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad detalladas a continuation y guardarlas bien para un uso futuro. No seguir estas instrucciones aumenta el riesgo de accidente!
• Antes de utilizar el caballete de aserrado controlar el estado perfecto del mismo, es decir controlar si esta completo, no dañado y correctamente montado.
• Para un trabajo seguro hay que colocar el caballete de aserrado en lugares cuyo suelo sea piano, horizontal y firme.
• Ajustar (listón de agujeros) el bastidor de garras de forma que las garras sostengan bien y de forma segura el tronco colocado.
• Una vez colocado el tronco hay que controlar la estabilidad del caballete - el caballete de aserrado no debe volcar.
• Observar las instrucciones de servicio y especialmente las advertencias de seguridad de la motosierra utilizada.
• Para cortar, asentar la motosierra siempre con la garra de tope y cortar sólamente con el lado inferior de la espada (corte de derecha) - en caso contrario la cadena en marcha puede modificar la posicion del tronco originando una posicion inestable del mismo - riesgo de accidente!

Para a sua seguranga PT

• Observar as Instrugoes de serviço e as indicações de segurança seguintes, e
• guardá-las num local seguro .... para o uso ulterior. A nãoobservação pode conduzir a acidentes!
• Verificar se o cavalete para serrar madei-ra está num estado impecável, isto quer dizer: completo, não danificado, montado correctamente
• Instalar o cavalete para serrar madeira unicamente num subsolo piano, horizontal e sólido para conseguir um trabalho seguro
• Regular o quadro giratório das garras de tal modo (fila perfurada) que as garras segurem bem o tronco colocado
• Controlar a estabilidade depois de ter colocado o tronco - o cavalete para serrar madeira não deve bascular-se
• Observar as Instrugoes de serviço, em particular as indicações de segurança, para a moto-serra utilizada
• Colocar a moto-serra sempre com o en-costo de garras para o corte, e cortar unicamente com o lado inferior da guia (corte de antebraço) - caso contrário, a posição do tronco pode ser modificada pela corrente a circular, e o tronco pode ficar instável- perigo de acidentes!

Per la vostra sicurezza IT

• Osservare le Istruzioni per l'uso e le seguenti avvertenze di sicurezza e conservarle con cura per l'uso successivo. L'inosservanza puòcausare incidenti.
• Prima dell'uso verificare che il cavalletto sia in perfette condizioni: completo, non danneggiato e correttamente montato.
• Per lavorare in modo sicuro, sistemare il cavalletto solo su una base piana, orizzontale e stabile.
• Regolare le morse mobili (guida con fori) in modo che gli artigli blocchino il tronco montato.
• Dopo avere sistemato il tronco, controllare la stabilità - il cavalletto non deve ribaltarsi.
• Osservare le Istruzioni per l'uso, soprattutto le avvertenze di sicurezza, della motosega impiegata.
• Piazzare sempre la motosega con l'artiglio in posizione di taglio e tagliare solo con il lato inferiore della spranga (taglio diritto) - altrimenti la posizione del tronco potrebbe essere alterata dalla catena in movimento, diventando instabile - Pericolo d'infortunio!

Voor uw veiligheid NL

• Neem de handleiding en de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht en bewaar beide goed. Met niet in acht nemen van de handleiding of de veiligheidsaanwijzingen kan tot ongevallen leiden!
• Controleer, voordat deze wordt gebruikt, of de zaagbok in goede staat verkeert, d.w.z.: compleet, niet beschadigd en juist gemonteerd is
• Plaats,om veilig te werken, de zaagbok alleen op een vlakke, horizontale en vaste ondergrond
• Stel de kantelbare kam zo in (gatenstrip) dat de kam de op de zaagbok geplaatste stam goed vasthoudt
• Controleer na het aanbrengen van de stam de stabiliteit van de zaagbok - de zaagbok mag niet kantelen
• Neem de handleiding, vooral de veiligheidsaanwijzingen voor de gebruikte motorzaag, in acht
• Plaats altijd de motorzaag met de kam tegen het hout en zaag alleen met de onderzijde van het zaagblad (bovenhands zagen) - de stam kan anders door de ronddraaiende zaagketting wegrollen, waardoor de bok instabiel wordt - kans op ongevallen!

Säkerhetsföreskrifter SE

• Beakta bruksanvisningen och de nedanstående säkerhetsföreskrifterna och förvara dessa på ett säkert ställe for senare bruk. Underlåtenhet kan leda till olycksfall!
• Kontrollera att sågbocken är i felfritt skick innan den tas i bruk, d.v.s. komplett, oskadad och rätt monterad.
• För säkert arbete krävs att bocken står stadigt på ett plant, horisontellt och fast underlag.
• Ställ in den fällbara dubbramen med hjälp av hålen så att stocken hålls fast säkert av dubbarna.
• Kontrollera stabiliteten när stocken lagts på - sågbocken får inte välta.
• Följ bruksanvisningen, speciellt säkerhetsföreskrifterna, för den använda motorsågen.
• Ansätt motorsågen alltid med barkstödet och såga endast med svärdets underkant (överskär), i annat fall kan stocken flyttas av sågkedjans rörelse och bli ostabil - risk för olycka!

Sikkerhetsforskrifter NO

• Følg bruksanvisningen og følgende Sikkerhetsforskrifter og ta godt vare på dem til senere bruk. Ignorering av sikkerhetsforskriftene kan føre til ulykker!
• Kontroller før bruk at sagbukken er i forskriftsmessig stand, dvs.: fullstendig, uskadet, korrekt montert.
• For å kunne arbeide sikkert, ma sagbukken alltid stilles opp pa et jevnt, vannrett og fast underlag.
• Den svingbare klorammen må stilles inn (hullrekken) slik at klørne holder stammen i et sikkert grep.
• Etter at stammen er lagt pa, ma det kontrolleres at sagbukken står støtt - den ma ikke vippe.
• Følg bruksanvisningen, saerlig sikkerhetsreglene, for den motorsaga du bruker.
• Sett alltid an motorsaga med barkstøtten og sag bare med undersiden av sverdet -sagkjedet kan ellers gjøre at stammen endrer stilling og blir ustabil - fare for ulykker!

Sikkerhed DK

• Brugsanvisningen og følgende sikkerhedsvejledning skal overholdes og opbevares sikkert for senere brug. Tilsidesaettelse kan medføre ulykker!
• Savbukkens tilstand kontrolleres, før den tages i brug, d.v.s.: den skal vaere komplet, ubeskadiget og korrekt monteret
• For at opnå sikkert arbejde skal savbukken altid stilles på en jaevn, vandret og fast overflade
• Den svingbare klo-ramme indstilles således (hulraekken), at kløerne holder sikkert fast i den anbragte stamme
• Når stammen er anbragt, skal man kontrollere, at savbukken står sikkert - den ma ikke kunne vaelte
• Vaer opmaerksom pa brugsanvisningen og isaer sikkerhedsvejledningen for den anvendte motorsav
• Barkstøddet pa motorsaven føres helt ind på stammen for savning, og der saves kun med undersiden af svaerdet (forhåndssnit) - ellers kan stammen bevaeges af den løbende savkaede og blive ustabil - med risiko for ulykker!

Turvallisuutesi vuoksi FI

• Noudata käyttöohjetta ja seuraavia turvallisuusohjeita ja säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuksiin.
• Tarkista sahapukin kunto ennen käyttöä: ts. täydellinen, ehjä, oikein asennettu.
• Aseta sahapukki tasaiselle, vaakasuoralle ja kiinteälle alustalle.
• Säädä kääntyvä kehikko (jossa säätoreiät) siten, että runko pysyy tukevasti.
• Kun olet asettanut rungon sahapukille, varmista että pukki on tukevasti - se ei saa kallistua.
• Noudata käyttämäsi moottorisahan käyttöohjetta, erityisesti turvallisuusohjeita.
• Käytä kaarnatuella varustettua moottorisahaa ja sahaa vai terälevyn alareunalla - muutoin sahattava runko voi liikkua pukilla - onnettomuusvaara!

使用上の注意 JP

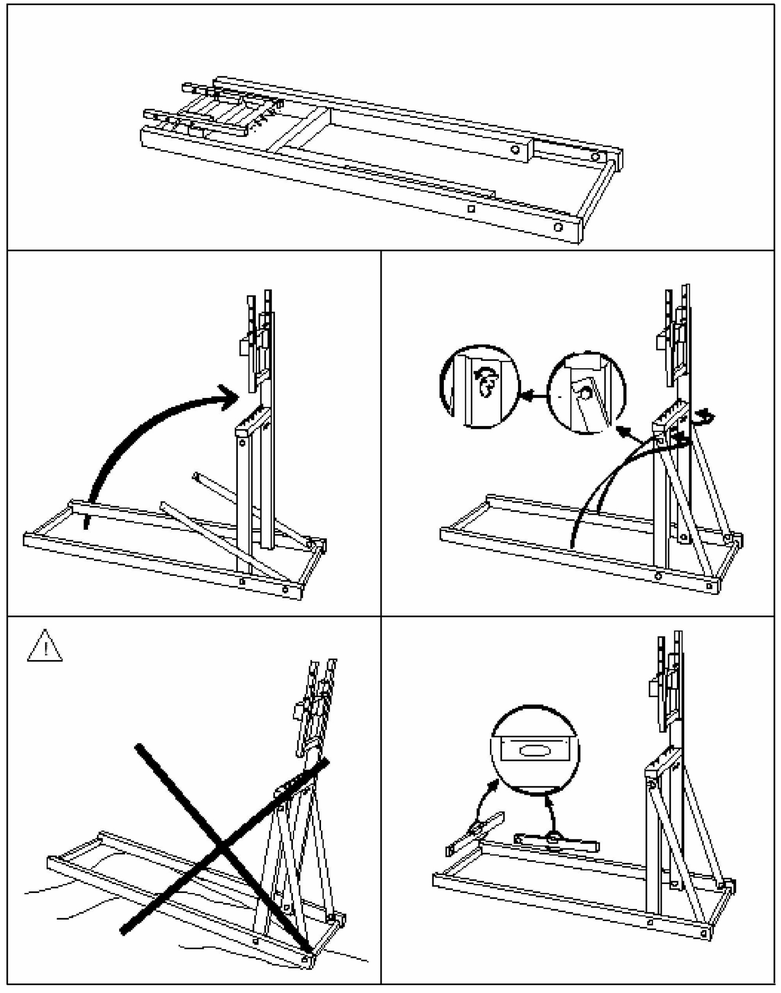
事故を防止するためには、必ず取扱説明書及び下記の「使用上の注意」に従って下さい。将来参考のため、取扱説明書及び「使用上の注意」を安全なところに保存して下さい。

スマート・ホルダーを使用になる前にパーツが揃っていること、組み立てが確実に行われていることを、ご確認ください。

安全対策として、スマート・ホルダーを固い平らな地面でご利用ください。

回転枠についているスパイクが木をしっかり固定するため、木の太さに合わせて回転枠の穴を選んで調節を行って下さい。

木をスマート・ホルダーに置いた後、安定性を確かめて下さい。安定性が不十分な場合はスマート・ホルダーや木が倒れたり動いたりすることがあり、事故の原因となります。

ご利用になるチェーンソーの取扱説明書及びチェーンソーの「使用上の注意」に従って下さい。

いつも必ずチェーンソーのバンパースパイクを木に押当て、刃の付け根から木に入れていって下さい。「木の上面前方部分に刃を入れていく。」そうしないと木が回転枠のスパイクからはずれて、事故の原因となります。